

Fire destroys CMHC apartment

SEP 10 2004

Canadian Housing Information Centre
Centre canadien de documentation sur
l'habitation

Staff react quickly to help tenants

By Norma Christie

Fire swept through a CMHC-owned apartment building in Fredericton totally destroying the east wing of the building and causing extensive smoke and water damage to the west wing, Friday, February 4.

Three people died in the blaze which broke out at 5:30 a.m. in Block 'C' of the Hillside Apartments, a three-building complex. One death occurred in the east wing of the block while the other two were in the west wing of the 42-unit building.

Provincial Fire Marshall's Office and police have conducted an investigation into the cause of the fire. But, they withheld details of their investigation pending an inquest which was scheduled for March 30.

Staff in the Fredericton Branch responded quickly to help tenants find immediate temporary shelter and save them any further hardships.

The following is an account of what went on in the branch that day and the days following the fire.

Shortly after the fire broke out, building janitor Allen Dudley telephoned Branch Administrative Assistant Roger Casaubon, who rushed to the scene. He immediately informed Branch Administration and Finance Officer Mary Smith of the situation. She in turn informed Branch Manager C. G. Leclerc.

Mr. Casaubon, who is responsible for the administration of the project, remained at the complex until 3 p.m., reporting on the conditions of the fire every half-hour.

Upon arriving at the office, Mr. Leclerc set up a team involving Mrs. Smith, Claude Hotte of the Realty Section, Architect David Thane and Chuck Emms of Land and Community Services to determine what immediate action was required. Although it was established that the Corporation had no legal obligation to the tenants, each felt a deep moral responsibility to do whatever was possible to assist them.

Other staff members, concerned and saddened over the turn of events, willingly pitched in and took on the necessary duties such as answering queries over the counter and by telephone regarding refunds, alternate accommodation, insurance coverage, etc. Several employees offered their services over the weekend.

Since there were no vacancies in the branch's Real Estate Portfolio, Carolyn Mitton of Lending began compiling a list of available accommodation in the city. She spent the entire morning gathering this information which was made available to the tenants.

A University of New Brunswick Personnel Officer also assisted in locating housing for students and employees who were tenants in the building. Private agencies, government departments as well



An early morning blaze totally destroyed the east wing and caused extensive smoke and water damage to the west wing of an apartment build-

ing in Fredericton. Branch staff were on the scene shortly after the fire broke out and they worked through the weekend assisting the victims.

as local citizens were helpful and offered assistance.

Once the fire was reported under control, David Thane and Chuck Emms were sent to the scene to determine what action should be taken to protect the building.

When police and fire officials released the west wing, a contractor was called to secure broken basement windows and exits. Also, two security guards were placed on duty at the building immediately. Due to broken windows in the basement, which allowed access to the building, two more guards were placed on duty at 5 p.m.

That same day, portable heating units were installed to protect pipes and the boiler in the west wing and water was pumped from the basement to prevent further damage in the storage lockers, and to laundry and heating equipment.

Meanwhile in the office, a letter to all tenants was prepared cancelling leases and advising that the Corporation would

refund the prepaid February rent. These letters were passed to tenants as they called into the office or when staff learned of their whereabouts.

The following day, the contractor returned to place plywood over all broken windows on the second and third floors and over fire door exits in the east wing. This was to protect tenants returning to remove personal belongings. No hard furnishings could be removed at this time, though.

The security guards checked identification and escorted tenants to and from the building. They remained with the tenants while belongings were packed.

Four CMHC employees, Mr. Casaubon, Mrs. Smith, Mr. Hotte and Leigh Williams were on hand to answer queries from tenants regarding cancellation of leases, refund of rent or available accommodation.

At one time during the morning the tenants were lined up outside in the sub-

zero weather and the four employees assisted the security guards by escorting tenants to and from the building.

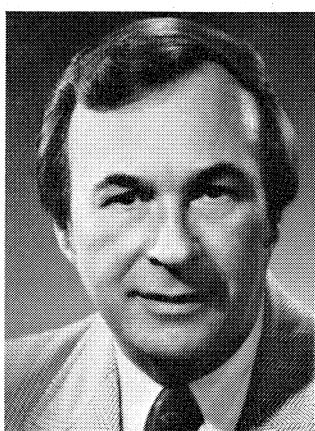
Fire and police officials released the east wing on the following Monday and upon the advice of the insurance adjusters, the building was posted with a sign: "Persons Entering Do So At Their Own Risk".

Also on the same day, the contractors returned to restore heat and electricity to the west wing and this was completed by Wednesday. Tenants were then allowed to remove hard furnishings on a 24-hour basis.

Tenants were co-operative and understanding. They were satisfied that their possessions were safeguarded from vandals and thieves while arrangements were being made to allow them access to the building.

A number of former tenants have filed applications to return to the complex, either in the existing buildings or in the west wing, should it be repaired.

appointments



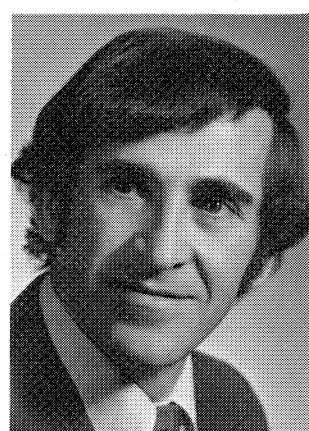
Carrier



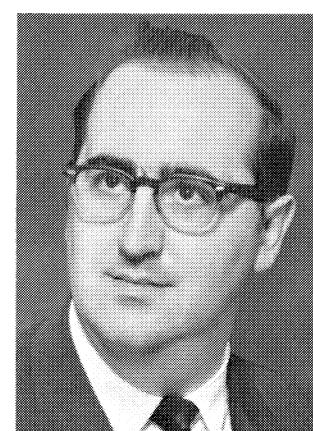
Stewart



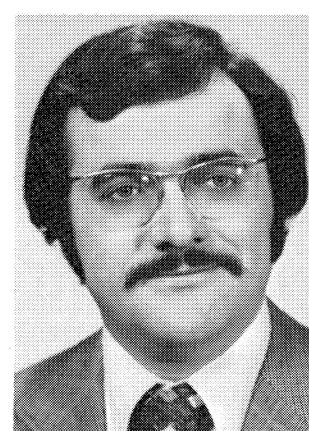
Chaloux



Marien



Iannidinardi



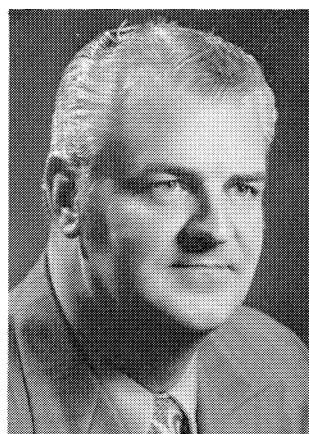
Perreault



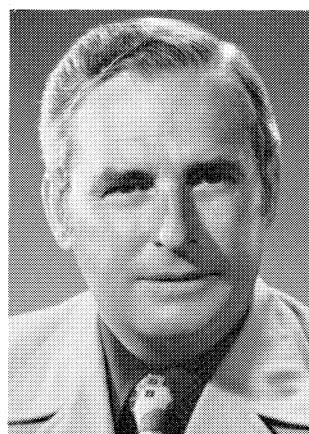
Gauthier



Jardon



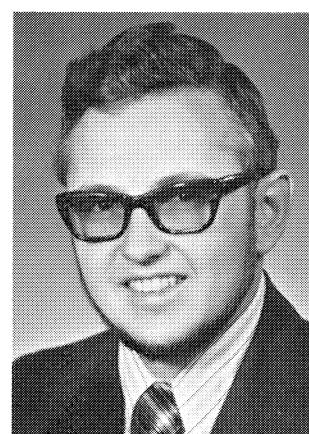
Grégoire



Tanguay



Kerr



Gravelle

Quebec Region

There were 10 appointments in the Quebec Region recently.

Maurice O. Carrier was appointed Sales Program Co-ordinator in the Regional Office. Mr. Carrier first joined the Corporation in 1948 as an Inspector in the Quebec Branch. From there he held several managerial positions in the region until he left CMHC in 1963 to form his own construction firm. Since his return in 1975, Mr. Carrier has been Manager in the Montreal Real Estate Office.

Neil Stewart has taken on the responsibilities of Co-ordinator Mortgage Administration in the region. Mr. Stewart who came to work at CMHC in 1950 has held several posts in Sherbrooke, Granby, Dorval, St. Laurent, Chicoutimi, National, Montreal, Quebec Regional, and Montreal Mortgage offices. His most recent position was Manager of the Montreal Mortgage Office.

Replacing him is **Fernand Chaloux**. Having joined the Corporation in 1956, Mr. Chaloux held several increasingly senior positions in the region and in 1974-75 spent a year in Toronto participating in the Bicultural Development Program. Until his recent appointment, he was Co-ordinator, Personnel Services in the region.

Normand Marien has taken over as Co-ordinator, Personnel Services in the

region. Mr. Marien joined the Corporation in 1975 and since then has been Adviser, Social Housing, in Montreal Metro District Office and Assistant Manager, Special Projects in the Montreal Mortgage Office.

François Iannidinardi is the new Assistant Manager, Special Projects, Montreal Mortgage Office. Mr. Iannidinardi has held positions in the Quebec Regional Office, and the Quebec, Montreal and Hull Branches since joining the Corporation in 1956. His most recent position was Assistant Manager of the Montreal Mortgage Office.

Fernand J. A. Perreault has been appointed Assistant Manager, Programs in the Quebec Branch. Since joining the Corporation in 1968 as a Graduate Trainee, Mr. Perreault has worked in National Office, the Quebec Regional Office and Sherbrooke Loans Office. Prior to his recent appointment, he was Manager in Sherbrooke.

Taking over as Manager in Sherbrooke is **Claude Gauthier**. Mr. Gauthier joined the Corporation in 1973 and has been a senior analyst and Co-ordinator, Management Services in the Quebec Regional Office.

André L. M. Jardon is the new Man-

ager, Land Development Project in the Quebec Branch. Mr. Jardon joined the Corporation in 1962 as a Town Planner in the Montreal Branch and was later appointed Branch Architect and Planner in the Quebec Branch. Until his recent appointment, he was Assistant Manager, Programs, in the Quebec Branch.

Maxime J. Grégoire has been appointed Assistant Manager, Mortgage Administration Sector, in the Montreal Mortgage Office. Since joining the Corporation in 1962, Mr. Grégoire has held several administrative and supervisory positions in the Montreal Branch and the Val d'Or Office, his most recent being Assistant Manager, Operations in the Montreal Real Estate Office.

Jean Guy Tanguay has taken on the responsibilities of Manager of Marketing Policies, in the Montreal Real Estate Office. Since joining the Corporation in 1950 as a bookkeeper in the Val d'Or Office, he has held several senior positions in National Office, Greenfield Park Branch and the Quebec Regional Office.

His most recent position was Co-ordinator, Mortgage Administration in the regional office.

National Office

There were two senior National Office appointments recently.

James C. Kerr has taken on a new job of Director, Land Assembly and New Communities Division. After joining the Corporation in 1953, Mr. Kerr held several senior positions in the British Columbia and Atlantic Regional Offices and, National Office. In 1963 he went on loan to the Municipal Development and Loan Board as Executive Director and Secretary. Upon his return in 1966 he was named Assistant Chief Engineer and in 1968 became Chief Engineer. Until his recent appointment, he was Associate Director, Engineering and Inspections, PSSG.

Reporting to Mr. Kerr will be **Paul N. Gravelle** who has been named Assistant Director of the division. Mr. Gravelle, who came to work for the Corporation in 1965, has held positions in National Office, Toronto Branch, Atlantic Region, Ottawa Branch and Quebec Region. Until his recent appointment, he was Program Manager, Land and Community Services, Ottawa Branch.

people and places

Transfers

In National Office:

Irwin Lithwick, Policy Development Division to Corporate Planning Division.

Helen Pelcis, Research Co-ordination to Personnel Division.

J. Craig Angus, Research Co-ordination to Corporate Planning Division.

Ronald M. Collier, Planning and Adminis-tration to Rural and Native Housing.

Ronald Whiting, Public Housing Division to Rural and Native Housing.

Walter C. Wheatley, Direct Lending Division to Rural and Native Housing.

Herbert J. Clark, Development to Internal Audit Division.

Raymond Dubois, Research Co-ordination to Policy Development Division.

Yolande Jetté, Land Assembly to Personnel Division.

Joyce Busutil, Ottawa Branch to Mortgage Administration Division.

J. Michael Pine, Research Co-ordination to Corporate Planning Division.

Walter W. Nibogie, Mortgage Adminis-tration Division to Management Services Division.

Ronald W. Landry, Ottawa Branch to Mortgage Administration Division.

M. Ginette Guertin, Hull Branch to Legal Division.

In the Field:

S. Joanne Palmer, Halifax Branch to Nova Scotia Regional Office.

Louise Dupont, Real Estate Office — Montreal to Park Royal Rental Office.

Gerry M. Koersveld, Yellowknife Loans Office to Lethbridge Loans Office.

George E. Wood, Lethbridge Loans Office to Medicine Hat Inspection Office.

Ross J. Porter, Victoria Office to Vancouver Branch.

retirements

Salvatore Bonasoro, Real Estate Office — Montreal, joined April 9, 1968; **William F. Garraway**, Victoria Office, joined February 17, 1955; **John T. Morton**, Ben-ny Farm Project, Real Estate Office — Montreal, joined January 25, 1962; **Muriel L. Murray**, Vancouver Branch, joined April 1, 1946.

perspective

Published monthly for employees
of
**CENTRAL MORTGAGE AND
HOUSING CORPORATION**

George Ono, Editor

Please address all contributions
including business activities and
Recreation Club and social items to
the Editor, News and Information
Division, National Office.

With a little help from RRAP

Sam's building a three-bedroom 'addition'

"If most people could make use of a dollar the way he does, it would sure go a long way."

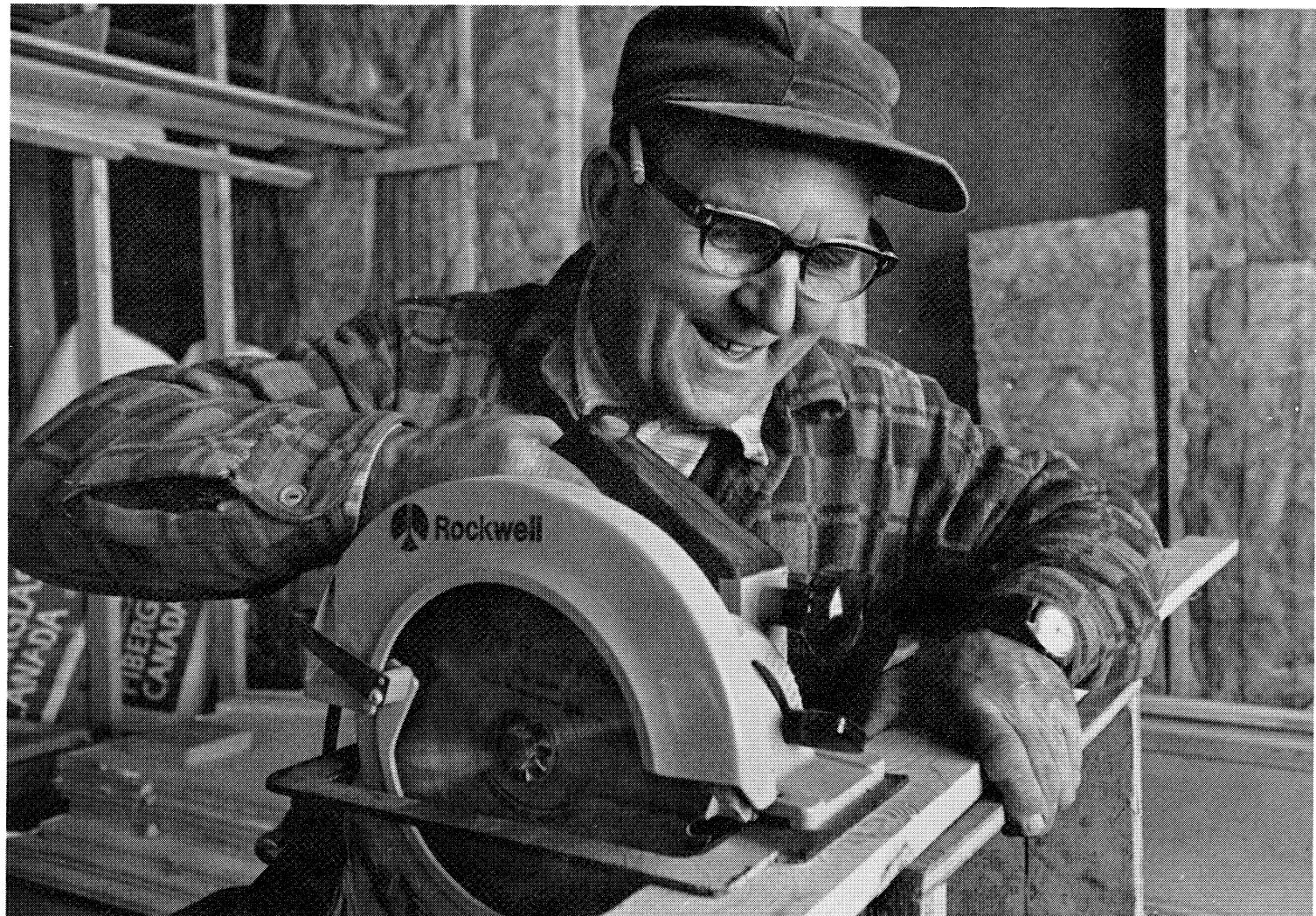
When CMHC policy-makers were devising the RRAP program a few years ago, they planned to provide enough money for people to fix up older houses. Not enough money was made available under the program to allow new house construction, or so Corporation officials thought.

But then the policy-makers did not count on the likes of 61-year-old Sam Paisley of Lundar, Manitoba.

Through a combination of hard work, shrewd horse-trading and a generous flexing of the RRAP rules, Sam is using \$5,000 in RRAP funds to build a new house for himself and his wife Mary.

Things got underway for Sam in April 1976 when he bought a boxy, little house on a large lot for \$800. High land costs are not a big problem in Lundar, population 200 or so.

One day shortly after that, Sam had his carpentry tools at a neighbor's to build some cupboards. The neighbor was using RRAP money to fix up his house and when he told Sam about RRAP, the possibilities of this federal bounty made Sam think very hard.



Hard work has been Sam Paisley's lot in life so when he got some CMHC RRAP money, he thought nothing of doing all the work himself. Here he

readies his saw to trim a piece of lumber. "I even file my own saws," he says.

Clearly the little house he purchased could use some fixing up, perhaps even an addition, which the rules allow. So Sam applied for RRAP money through the Rural and Native Housing Corporation of Manitoba, the agency which works with the people in that part of the province, the Interlake Region, to deliver CMHC's Rural and Native Housing Program.

The application went through and Sam went to work.

First he got the little house up on skids

and had it dragged to the rear of the lot. Then he started laying the foundation for his "addition". The foundation was 38 feet long by 32 feet wide. The original house could fit inside the perimeter of the "addition".

By October he had the "addition" framed and roofed.

In February, when Sam stopped work to talk about his undertaking, he was installing thick pink batts of insulation.

"I do all my own work, except the wiring. I even file my own saws," said Sam.

"I learned carpentry when I was young and this old fellow who was teaching me said, 'keep it plumb, because when you're done, it'll be crooked'.

"I'm really enjoying building this house. You know this is the first break I ever had in my life. Mom and I went without many a time and I can remember back when it cost two cents to mail a letter and we couldn't afford to mail one.

"I've built wagon wheels and sleighs, I've shod horses and peeled pulp and there's been winters when I had to shoot a moose to see me and Mom and the kids through. But now that I got my family all raised up, and Mom is about to get the old age pension, I've got some money for the first time in my life," said Sam.

"So I said to myself, why not build myself a nice house."

With \$5,000 from CMHC, of which \$1,200 has to be paid back, and two or three thousand of his own money, Sam, who usually makes \$6,000 a year, is building a house that would fetch \$70,000 in most Canadian cities.

Lloyd Pelletier, the RANHCOM housing worker who visits Sam regularly, just shakes his head. "If most people could make use of a dollar the way he does, it would sure go a long way," he commented.

Although he shops around for building materials at discount prices, and has led a frugal, independent life, Sam is grateful for RRAP.

"It makes me happy to think I can get some help to make a nice place here where we can be comfortable. I'll have lots of room and we'll be able to have the children visit. I've got five children and 14 grandchildren. Without help I wouldn't have this," said Sam with a sweep of his arm around the half-finished living room.

In the Spring, when Sam plans to have his house completed, he'll tow the original house back against his "addition", build a link, and use the old place as a utility room. All nice and legal.



Lundar Manitoba resident Sam Paisley poses in front of the 'addition' he is building with funds provided by CMHC under the rural RRAP program.

When completed, the 'addition' will be attached to the small house in the background to the left.

New Brunswick takes east coast hockey tourney

By Paul Lavoie

The New Brunswick Region hockey team were upset winners of the first annual CMHC hockey tournament held on March 4 in Moncton, New Brunswick.

The three teams, Nova Scotia, New Brunswick and Prince Edward Island all ended with identical one win and one loss records in the round robin tourney.

New Brunswick took first place on their goals for and against record. Nova Scotia caught second place by upsetting Prince Edward Island 3-2 in the final game.

Doug McDonald of Team New Brunswick was chosen most valuable player by the PEI and Nova Scotia teams. Doug, who works out of the Fredericton Branch, also won the scoring race with six points (five goals and one assist). Cecil McDonald of the Prince Edward Island team and Bernie Hughes of CMHC Halifax were tied for second place.

The spectators unanimously chose Leigh Williams of the Fredericton Office for the Most Courageous Player Award. It went to the player who, by his lack of familiarity with hockey, deserved credit for participating and contributing to the best of his ability.

Prince Edward Island took the first game of the tournament defeating New Brunswick 6-5. In the second game, New Brunswick came back squeezing by Nova Scotia 9-7. This set the stage for Nova Scotia's exciting upset over PEI in the final game.

Following the games, everyone met at a local private club for supper followed by discotheque dancing.

ICE CHIPS . . . Doug McDonald of Fredericton Branch picked up four stitches on his nose and was forced out of New Brunswick's final game with 10 minutes remaining to play . . . Emile Cormier of the Moncton Office and Art Cyr of the Bathurst Office were also injured . . . Congratulations go out to all the spectators who travelled to the games, notably Cristal Nason and Jeanne D'Arc Arsenault from CMHC Fredericton . . . Never saw John Warden of PEI so quiet . . . PEI Regional Director Mel Sherwood managed to stay on his skates most of the time, which is quite an accomplishment . . . Bernie Hughes of Halifax put on a fine display of hockey ability . . . Frank Bergigan and Joey Wilson both of the Moncton Office are to be commended for keeping the games on schedule and for their excellent work with the statistics . . . Bill Todd of the Saint John Office had a goal

called back which should have counted

. . . Ron Waters and Jim Miller, both of Halifax, played fine games for the Nova Scotia entry. Ron had two goals in the final game . . . Hope Ron Kent and Jim Nelson of Halifax make sure Mel Sherwood sends the Schooner Plaque to Nova Scotia (Oh the joy of revenge!) . . .

Richard Flaman of our New Brunswick Region was close in the balloting for most courageous player . . . Much appreciation goes to Moncton Office Manager Paul Landry for permitting his staff to spend so much time organizing the tournament

. . . Rick Beaton of Halifax picked up one assist and no one knows how he managed to do it . . . Our thanks go to Nova Scotia Regional Director Tommy Thompson, who donated another trophy for our annual tournament . . . The Nova Scotia Region deserves special recognition for sending a team made-up almost entirely of CMHC employees (all but two were staff members). New Brunswick had four non-CMHC players and PEI had eight . . .

Special mention to John Bassett, the only bona fide coach in the tournament, who did a fine job guiding his Nova Scotia team . . . Rick Cameron, Saint John Office, was very steady on defence for New Brunswick.

Judging from the good time had by all, the opportunity to meet other CMHC personnel and, the general boost given to CMHC moral in the Maritimes, we strongly recommend other regions follow our example. Possibly next year, national championships could be arranged somewhere in Central Canada with the winners of regional tournaments in the Maritimes, Quebec, Ontario and the West each sending a team.

Already in the preliminary planning stages is a tournament in Quebec City with a team from the Maritimes, the National Office team, and one or two entries from Quebec.

Top Ten Scorers

NAMES	GOALS	ASSISTS	PTS
Doug MacDonald NB	5	1	6
Bernie Hughes NS	3	2	5
Bill Todd NB	2	1	3
Jim Miller NS	2	1	3
Ron Waters NS	2	0	2
Jim Nelson NS	0	2	2
Paul Lavoie NB	0	1	1
John Warden PEI	1	0	1
Ron Kent NS	0	1	1
Darrell Drake PEI	1	0	1



Most valuable player trophy is being presented to Doug McDonald (left) of the New Brunswick team by Jim Nelson of the Nova Scotia Regional Office.



Paul Lavoie (right) of the New Brunswick team accepts the Championship trophy from Paul Landry. New Brunswick edged out Nova Scotia and Prince Edward Island in the round robin tournament on their goals for and against record.



The Championship team: (fr 1 to r) Front row: Ron Arsenault, Doug McDonald, Roland Beaulieu, Paul Lavoie. Second row: Claude Hotte. Third row: Eugène Goguen, Emile Cormier, Rick Cameron, Paul Landry, Bill Todd, Leigh Williams, Art Cyr. Back row: John Campbell, Romeo Goguen and Richard Flaman.



Fellow Administration Division employees presented John Watson with an Ottawa Valley oil painting as a parting gift. John, who has worked in National Office for 30 years, transferred recently to the Vancouver Branch. Among his accomplishments is the National Office print shop which he initiated back in the early 50's.

Paper clip binders: Beware!

By Sam Hill

Paper clip binders beware of the in-house energy conservation program.

CMHC has established an In-House Energy Conservation Committee with the objective of implementing an action plan to save energy within the Corporation's operations.

Five sub-committees have been formed to develop conservation programs in the coming months: Electricity, Heating Fuel: Chairman I. McEwan; Oil, Natural Gas, Water and Automotive Gas, Paper: Chairman A. Hannah; Travel: Chairman P. H. Walker; Real Estate: Chairman J. A. Spanier; and, Information and Education: Chairman M. Lomas.

Mike Lomas stated that the program will do more than suggest employees stop bending (and wasting) paper clips. "This is a very action-oriented program in which

the Federal "Save 10%" program is applied to get immediate results. We are going to encourage active participation by all employees and will have interesting workshops in which everyone can become involved.

25 year club

There are two new members: Joseph K. Smith, Regional Inspections Office, B.C. Regional Office, and Hedwig Woehr, Clerk Typist, Toronto Branch.

30 year club

There are two new members: V. Bernard Foley, Program Communication Co-ordinator, Marketing and Client Relations Division, and Vital Therrien, Administrative Assistant, Printing Section.

Rural and Native Housing active in the west

Alberta stackwall houses designed for lifestyles

By D.V. Wood

Edmonton's Rural and Native Housing team is involved in an interesting and innovative housing project which is under construction in Northern Alberta.

The project, utilizing the log stackwall system, similar to a house built at Jericho Beach in Vancouver during the Habitat Conference, is being built in the Native settlement of Grouard.

This method has not been proven in Alberta yet, and CMHC considers the project as an experiment. However, once this project has endured one complete weather cycle, CMHC, along with the architect and developer, will be able to confirm the buildings' soundness from a technical, economic and users' point of view.

These units are built with 18-inch peeled and treated spruce or poplar logs. The logs are stacked on a concrete footing, perpendicular to the wall face, using mortar as a binder.

The Metis and native labor, selected by the Native Housing Committee in the area, represent families in the Lesser Slave Lake Settlement. The native laborers are being trained by the construction foreman of Bird Construction so, in the future, native communities will be

able to build similar housing without outside help.

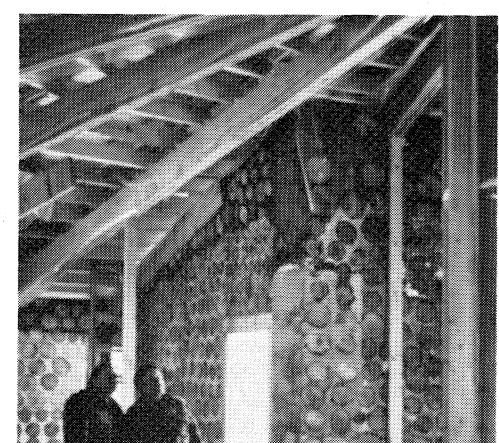
The architect is a Metis, Douglas Cardinal, whose Indian heritage is reflected in the design which includes the prospective owners' wishes, requirements and life-style. Mr. Cardinal has won architectural awards for his designs of St. Mary's Church in Red Deer and Grande Prairie College.

He designed the houses to be circular, with an open fireplace at the centre, representing the symbolic focus of native homes for centuries.

In addition, the units will be equipped with electric powered toilets, forced air furnaces, propane gas for cooking, and stoves and refrigerators utilizing a piped water system.

This new approach to native housing may be the answer to providing good, reasonably priced houses that satisfy immediate shelter needs while at the same time maintain native life-styles.

This project was submitted to the Edmonton Branch by the Alberta Housing Corporation and the construction and sale of 26 family units under Section 40 (NHA) Rural and Native Housing Program was approved.



Local natives are being trained to build stackwall houses, so in the future they will be able to build similar houses without outside help. The circular shaped houses have been designed with native lifestyles in mind.

Direct contact, the key to B.C. Remote Housing

By Juanita Poole

B.C. Remote Housing has been working closely with six CMHC branch offices in British Columbia and has delivered more than 600 units in two years for the Rural and Native Housing Division.

Originally, the British Columbia Association of Non-Status Indians (BCANSI) operated a housing arm, BCANSI Native Housing Limited, funded by CMHC and the Province of British Columbia. Faced with an enormously difficult task and also subject to native political pressures to reject government funding, the organization was not able to fulfill its commitments and closed in the spring of 1975.

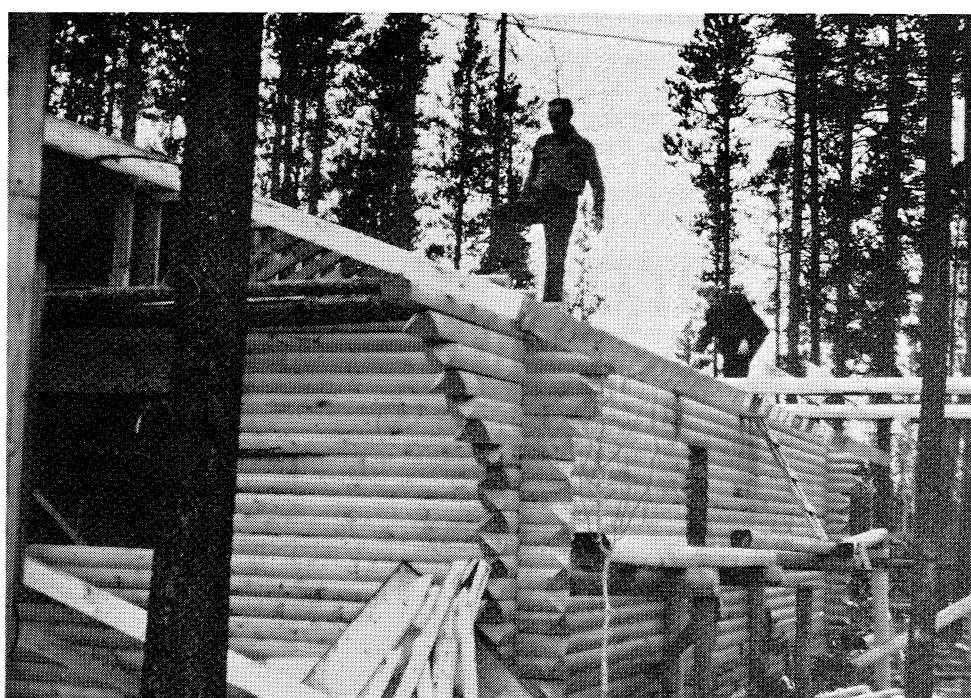
B.C. Remote Housing Formed

As an undisputed need for housing still remained, CMHC, in conjunction with the Province of British Columbia, continued the program by creating "B.C. Remote Housing" under the direction of Michael Bentley and with a joint management committee of CMHC and provincial officials. The province stipulated that the program in B.C. should be known as the "Rural and Remote Program" and be extended to all (non-native and native) low-to-moderate income families in towns with populations less than 2,500.

The Goal: Houses

The major goal of B.C. Remote Housing is to provide housing, based on need and demand, for low-to-moderate income

families in smaller communities. Section 40 as well as Section 34.15 (AHOP) are used to provide mortgages geared to family income. Keeping in mind the realities of high land costs and building difficulties, every attempt is made to provide a unit tailored to the clients; most often this is a three bedroom full basement home. The "soft services" — the people-oriented functions — are BCRH's main concern with CMHC and the Province of B.C. undertaking most contractor and land negotiations.



Four hundred homes similar to this one have been built under the Rural and Native Housing Program in British Columbia. Author Juanita Poole predicts another 200 homes will be constructed before July.

Housing Coordinators have Vital Role

The major component of the program is its field operation: eight out of nine housing coordinators work out of CMHC offices in Cranbrook, Prince George, Kamloops, Kelowna, and Victoria. The staff, the majority of whom are native (several also worked for BCANSI Native Housing Corporation), travel extensively identifying needs and demands, researching land and contractors, doing the necessary paper work regarding house sales,

and the following-up on arrears accounts.

The Director, Coordinator of Field Services and two support staff are in a small administrative office in Vancouver.

Personal Contact

The housing coordinators provide ongoing counselling for the communities and clients they deal with. They maintain close personal contact and attempt to ensure that families understand the responsibilities of homeownership. A BCRH Homeowner's Kit highlights potential difficulties and helps open discussion. Special Counselling Projects with temporary, local staff are established to respond to local needs. This has been done in Chetwynd, Ft. St. James, Smithers and Lillooet. Good community relations, at all levels, is one of the aims of the program.

The success of the B.C. program must be measured both in terms of numbers and in terms of the overall social impact. More than 400 families had moved in by December 31, 1976; close to 200 more will have done so by mid-1977. While every effort is made and much time is spent to ensure the housing is in the best interests of the client, there remains a strong element of risk and not everyone is satisfied with the results of the program.

The immediate future appears to be promising. Some difficulties in program delivery, though will have to be overcome such as: high land costs and a lack of suitable land. However, with the co-operation of all levels of government and citizens' groups these problems should not be insurmountable.



Shaping up at National Office

By Vivan Astroff

There's nothing quite so humiliating as being told by a computer print-out that you're a "meso-endomorph."

Sounds bad enough even when you don't know what it means. But adding injury to insult, the print-out tells me "you are high in fatness with muscularity second in dominance. This body type is at some risk in terms of circulatory health ailments."

No euphemisms or beating around the bush. With the help of the computer, the 'Y' is promoting a new fitness and health program called L.I.F.E. — short for Lifestyle Inventory and Fitness Evaluation.

The idea is to size up an individual's living habits (like drinking, smoking, belt-

less driving), physical stamina and body characteristics through a questionnaire and physical examination. Given this information, the computer puts together a picture of his or her physical condition and survival chances over the next 10 years in relation to other Canadians of the same age and sex. The 'Y' also recommends a personal program of specific physical activities based on these results.

Twenty-one of us trooped through L.I.F.E. as part of the newly organized fitness program at National Office. Gordon Kargas of Computer Services worked with R. P. Walker of the Personnel Division to arrange for the 'Y' tests and to set up exercise sessions led by a 'Y' instructor at the office for 30 minutes, three times a week after working hours.

So for \$10 each we got the chance to find out the shape we were in, and to jog, jump and stretch our way to fitness in the exercise classes for the rest of the year. Over the year the exercises will be made progressively more difficult.

As the experts tell it, physical activity is more closely related to good health than many of us realize. The human body is built for action, and without regular strenuous exercise it gets flabby and weak.

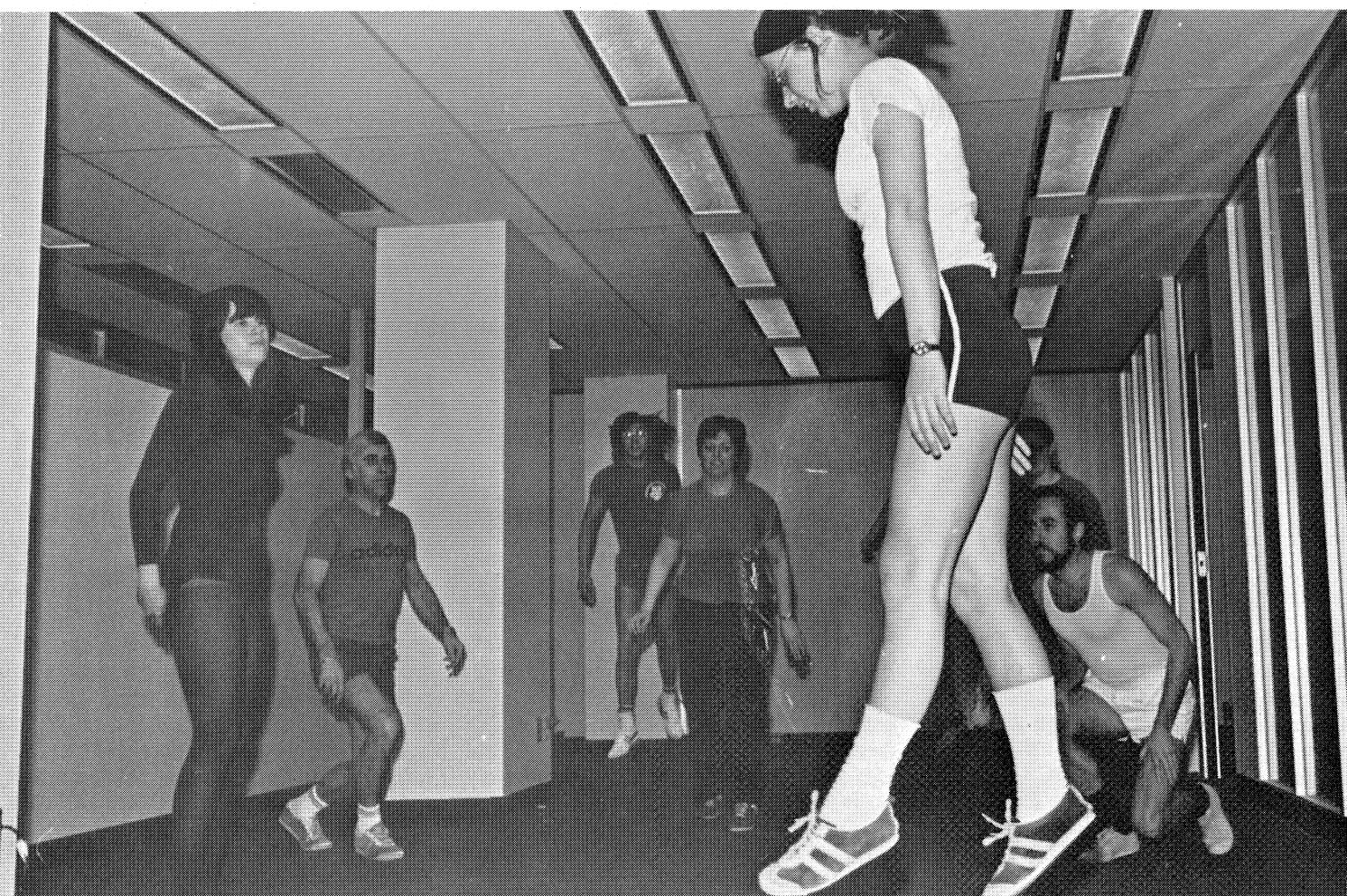
Similarly, the heart and lungs need vigorous exercise — like jogging or swimming — to keep them in top condition. Since they work together to supply the body with the oxygen and nutrients that keep us alive, their strength and efficiency are critical to our well-being.

Smoking, over-eating and drinking, and the soft life all insidiously take their toll on our physical stamina and resistance to illness.

From what I could see around me, none of my fitness classmates appeared to be indolent sorts.

One mentioned that she played squash during the week and had been on a five-hour cross-country ski hike the day before. Others said they swam or jogged as part of their regular routine. An ICOM colleague told me he lifts weights every night.

At the end of that half-hour of non-stop activity we all welcome a breather, but strangely enough we're less tired than before we started. It must be working.



Physical fitness classes have been an extension of the work day for these LaSalle Academy employees who are bent (literally) on getting into shape.

North Bay Office initiates 'first' for area

By Mona M. Morell

CMHC's North Bay Office recently initiated the first Senior Citizen's residence owned by a community group in the area. Up until this point, senior citizens' residences in the North Bay area had all been constructed and owned by Ontario Housing Corporation.

The community group, Shibelith Inc., officially got the \$1.5 million project underway February 11 when their application for a non-profit housing program loan was approved. This ended several years of work on the part of North Bay's social housing staff and Shibelith. As a result,

the event was widely publicized in the local media. John Beauchage, Program Manager, Social Housing, represented the Corporation on a local TV interview about the project.

Shown in the photo are from left to right: North Bay Manager Gerry Lauzon, Mr. Beauchage, builder Bob Shantz, and Peter Sutherland, Bruce McCubbin, Gordon Moss and Gordon Whitman (seated) all of Shibelith Inc.

Coinciding with the event was another television interview when Mr. Lauzon spoke about the year-end report. The report was also carried in the local newspaper as a public service information item.



retirements

El Connell retires after 30-years at CMHC

By R.F. Brown

The Italianate arches of Villa Colombo formed the setting for a dinner and dance held on January 21st, for El Connell, retiring after 30 years with the Corporation. More than 90 friends and colleagues gathered to honour El, leaving the Toronto Branch where he had been the Manager of Lending Operations for the last two and a half years. A beautiful oil painting of a chalet in the Swiss countryside was presented to the Connells by Jim Houston, former Ontario regional director. A scroll containing the names of El's col-

leagues was prepared by the Architectural Department and was presented with the oil painting.

A bouquet of red roses was given to Dorothy Connell by Fran Girodat, Lending Operations, and messages of good wishes from various branches across the country were read by Ken Holder, El's successor. A seven-course Italian dinner preceded the dancing and the large crowd of well-wishers had a grand time.

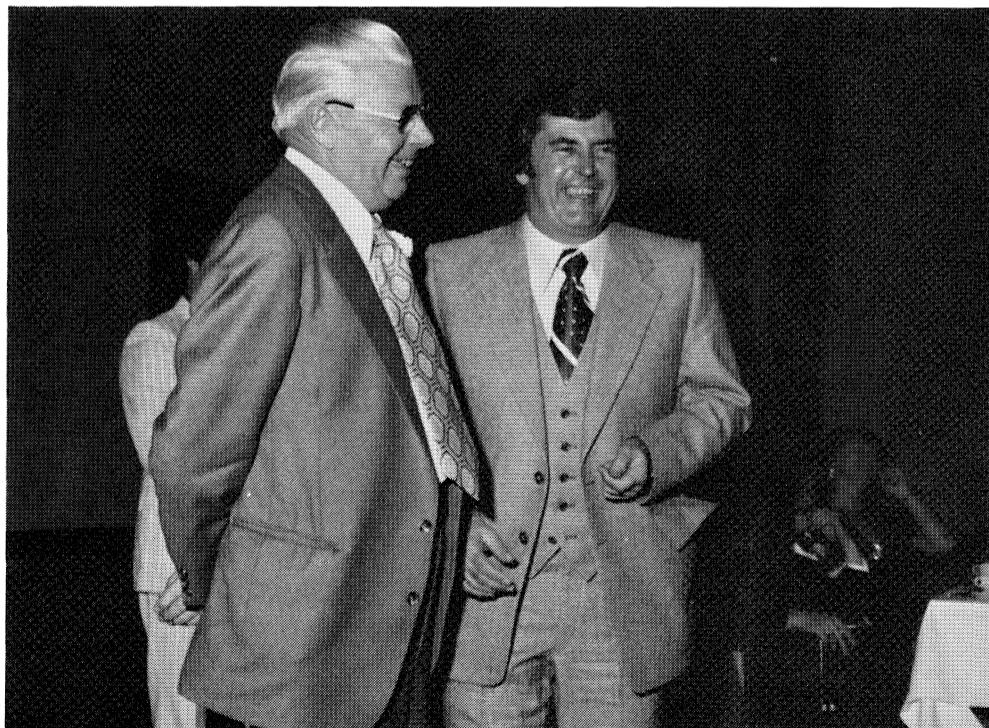
El's plans for the future include a vacation in Florida and a possible trip to Nassau in the Bahamas.



Former Ontario Regional Director Jim Houston presents a framed scroll to El Connell at his retirement party. The scroll listing the names of El's colleagues was prepared by the branch's architectural department.



Bruce Feather, secretary to the Board of Directors and Executive Committee, retired on Feb. 11 after 21 years with CMHC. Bruce is well known around Ottawa's theatre scene as both an actor and a script writer. Here he takes a stab at a cake which is appropriately designed as a book opened to a scene from Shakespeare's 'As You Like It'. On the other page is the theatrical comedy and tragedy masks.



Jack Eastman, chief inspector in the St. Catharines Office, retired recently after 22 years with the Corporation. A party held in his honor was attended by several former and current colleagues of Jack's. Here he is being congratulated by former St. Catharines Manager Bob Maxwell.

Suggestion:

With my previous employer, it was possible to have my pay deposited directly into my personal bank account. I found the service most useful — avoided a trip to the bank, and while I was on holidays my deposit was assured.

My account was always credited on the same day as pay day. Please advise if it's possible to have the same service with CMHC.

one that has been considered and is still under active consideration.

There are important cost factors to be considered when using this method:

- a cost of 40¢ to 60¢ per cheque per pay day (\$1,400 to \$2,000 per pay/ \$35,000 to \$56,000 per year).
- the duplication of effort in that a separate cheque stub still has to be produced for each employee.

There are obvious advantages such as convenience to employees.

Once we have had a chance to stabilize and assess the new payroll system, a review of these costs vs. advantages will be made and a decision taken at that time.

Answer:

Your suggestion that pay cheques should be deposited directly to the bank is

A total of 83 dialogues were received by the end of January — direct deposit of pay cheques into employees' personal bank accounts is the subject for this month.

LAST CHANCE TO ENTER

Photo Contest

We've heard all about you photo buffs and now we want to see what you can do. This is the first of what we hope will be an annual photo contest. There is no theme, so go through your photo file or go out and shoot something to submit.

Categories: 1) Black and White Prints
2) Color Slides

- Rules: 1) Contestants may enter both categories but may not submit more than three entries in each.
2) Black and White Prints must be mounted — minimum size to be 8" X 10" and a maximum size of 11" X 14".
3) Contestants must include their name and address on a label with their entry so their photos and slides can be returned.
4) Entries must be postmarked no later than April 15, 1977.

Prizes: Three prizes in each category
1st Prize: Canada, Year of the Land
2nd Prize: Canada (book of photographs)
3rd Prize: One year subscription to Camera Canada

Judges for the contest are Bob Bourdeau, Norman Hallendy, and Bill Cadzow. They will select the winning entries based on composition, technical quality and subject matter. Winners will be announced in the May Issue of Perspective.

Send entries to: Editor, Perspective Central Mortgage and Housing Corporation News and Information Division, ICOM Montreal Road Ottawa, Ontario K1A 0P7



dialogue

A total of 83 dialogues were received by the end of January — direct deposit of pay cheques into employees' personal bank accounts is the subject for this month.

The Currans adopted twice by homeless dogs

By Ralph Curran

How does one become the proud possession of a dog?

If your name was Ralph Curran, and you lived in Yellowknife in 1970, it would be because of a community (more or less) conspiracy.

The campaign began with the occasional suggestion from various citizens that "The Dog" liked you. This increased in tempo as the temperature descended and comments grew from suggestion to encouragement to blood thirsty prophecies of doom.

As the campaign moved through these stages it gathered increased citizen support until there was hardly one left who hadn't decided we were made for each other.

The passage of time clouds one's memory, but the list of members in this conspiracy included most Territorial Government Directors, Deputy Commissioner, Clergy, City Hall, Approved and Unapproved Lenders, Postmaster and Newton Wong.

The last two named became hostile, to wit: "How would you like to live 1,000 miles north of Edmonton and not get any mail or groceries."

The coup de grace was delivered one evening when the temperature hovered around minus 45 degrees Fahrenheit. As I was leaving the office building the commissionaire mentioned that he was keeping "My Dog" in the lobby but he would have to put him out when he finished work at midnight.

He further predicted that "The Dog" was bound to be shot sooner or later despite his apparent charmed life. The poor creature already had been a target on a number of occasions.

He pointed out that we had similar attributes, including intelligence, good looks, charm and so on. As a matter of interest I believe this wise man's name was O'Malley or O'Rourke.

At this point in time, I was in a weakened condition, as a result of the campaign, and upon arriving at my house, gathered my dinner and puzzled wife and returned to the office building to get "The Dog".

To establish good relations I presented

my dinner, which disappeared in one gulp, to this new found friend(?). His jaw structure and magnificent teeth caused me to wonder how I might convince him to accompany me to his new home.

The "Citizens Committee", as usual, were close by to ensure we got together and before you could say Ootek, "The Dog" was in my car. I'll skip lightly over how I, without any qualms, got into the car and how our new commander got out. Suffice it to say it was accomplished.

As predicted by the "Citizens Organization" we hit it off like long lost friends almost at once. As his attributes became apparent, our only regret was that we had not adopted this Sled Dog sooner.

I knew we had to have a fitting name for this exceptional animal and we found it in Farley Mowat's book "Never Cry Wolf". The name we chose was Ootek after a very wise Eskimo. Some day perhaps we can write of his exploits since we came together but acting on the premise that, "If one dog is good, two dogs must be better," I'll now enlighten you as to how we proved this premise.

It happened one warm, windy day in October in the City of Regina. We had reluctantly left Ootek in a kennel when we had gone on a trip and upon our return the owner of the kennels suggested Ootek should have a companion and naturally he had just what the doctor ordered. We convinced my wife that we should take her home for the weekend. That was four years ago!

The fact that we were native Nova Scotians had no influence at all on our buying this Nova Scotia Duck Tolling Retriever. Ootek, our sled dog, quickly became a mother hen to this tiny bit of fur and you can bet she was well protected.

We quickly settled on a name for her and she being a typical Nova Scotian has been inscribing that name on the record books of obedience competitions in Canada. Her registered name is "Tunda of Alin Decaro" but we call her Dundee. Now everyone knows that German Shepherds are extremely intelligent so I'm sure you will appreciate the following facts.

When Dundee was 10 months old I entered the obedience training course with the German Shepherd Dog Club of Regina and proceeded to win the club cham-



Ootek and Dundee are seated above with their adopted owners, Ralph Curran, our Sydney Manager, and his wife.

pionship in the first two steps of dog training known as C. D. and C. D. X. The members, only half jokingly said I would have to join their club if I wanted to proceed with their training.

Dundee is a typical Duck Toller being extremely friendly, gentle, alert and faithful and yet an excellent watch dog.

The Nova Scotia Duck Tolling retriever was originally known as the Little River Duck Dog after the place in Yarmouth County, Nova Scotia, where its development originated. Its origin is credited to

James Allen of Yarmouth in the year 1860.

The idea was to develop a dog that resembled the Red Fox with the retrieving ability of the large retriever breeds.

The ultimate result was the smallest of all retrievers. Whereas other retrievers weigh better than 65 pounds and average 22 inches at the shoulder, Tollers average about 50 pounds and stand 20 inches tall at the shoulder.

They are strong, agile and courageous, tend not to roam and are excellent companions or playmates for young and old.



Un incendie détruit un immeuble SCHL à Fredericton

Les employés du bureau de Fredericton ont eu fort à faire le mois dernier alors qu'un incendie dans lequel trois personnes ont perdu la vie s'est déclaré dans l'aile "C" des appartements Hillside, propriété de la SCHL. Le feu a détruit l'aile "est" et l'eau et la fumée ont fortement endommagé l'aile "ouest" de l'édifice de 42 logis. Au tout début de l'incendie, à 5h 30 du matin, Roger Casaubon, adjoint administratif de la succursale et responsable du projet Hillside s'est rendu sur les lieux et y est demeuré jusqu'à 15h, téléphonant au bureau toutes les demi-heures. Durant ce temps une équipe formée de Mary Smith (administration et finances), Claude Hotte (propriétés immobilières), David Thane (architecte), Chuck Emms (terrain et services communautaires) et Carolyn Mitton (location), sous la direction du gérant de la succursale Conrad Leclerc, cherchait à reloger les occupants des logements détruits. Il était clair au départ que la Société n'avait aucune obligation du point de vue légal, mais les employés se sentaient toutefois moralement engagés. Une lettre annulant les baux et annonçant une remise des loyers de février a été distribuée aux locataires le jour même. Plusieurs d'entre eux ont déjà exprimé le désir de retourner habiter le projet, soit dans l'aile ouest si elle est restaurée, soit dans les immeubles du complexe qui n'ont pas été touchés. Les constatations d'usage quant à la cause de l'incendie ont été faites sur les lieux mais les résultats ne seront connus qu'au cours d'une enquête qui aura lieu plus tard.



À Sherbrooke Un colloque pour les programmes sociaux

par André Gohier

Une réunion concernant les programmes sociaux a eu lieu récemment à l'Auberge des Gouverneurs à Sherbrooke. Yvan Ferland, coordonnateur des programmes de logements sociaux au bureau régional, a agi comme maître de cérémonie mais sans cérémonies. Il a réussi un exploit: il a fait travailler des fonctionnaires de 9 h du matin à 10 h du soir (parfois plus tard). Il a remplacé nos escapades nocturnes par la lecture de documents de toutes sortes. La fréquentation du bar a fait place à une bibliothèque, ce qui fut une source d'inspiration divine. Ça n'a toutefois pas empêché quelques moutons noirs de faire le tour de la ville et de faire le plein... de bonnes résolutions pour 1977.

Précisons que le programme était chargé mais très bien structuré (on ne peut pas en dire autant de la femme de chambre). Nous avons pris connaissance des

objectifs du colloque et chacun a établi son degré d'intervention suite à ces objectifs. Les participants (40 personnes, des fois plus, des fois moins) provenaient du Bureau national, du Régional et des bureaux locaux: Québec, Hull, Longueuil, Laval, Montréal et des bureaux du District (Hypothèques).

Objectifs du colloque

1. a) Echanger les expériences vécues au cours des trois dernières années.
- b) Tracer un bilan des activités—projets réalisés: modestes vs luxueux.
- c) Identification des groupes clients — notre attitude envers ceux-ci.
- d) Définition: règles administratives — équipement de livraison — avances — engagements.
2. Consolidation des relations Na-

tional — Régional — Local.

3. Etablir nos jalons d'intervention pour les prochaines années.
4. Identifier les principaux problèmes en vue d'améliorer l'application des programmes sociaux.

Le tout s'est déroulé dans un esprit de participation active. Chacun a eu l'occasion d'y mettre son grain de sel (le sel en grande quantité a un goût parfois amer). Tous ont profité de l'expérience des autres. M. Denis Pontbriand a relaté son expérience en tant que permanent du CROP (Programme de développement de ressources communautaires) avec le bureau des prêts à Sherbrooke: son allocution fut des plus intéressantes. Le CROP est un sujet qui a d'ailleurs été très populaire et pour lequel tous étaient unanimes: "ON EN A BESOIN".

Le colloque s'est soldé par un succès

impressionnant. Les objectifs fixés au départ ont été atteints et on peut dire que les participants sont repartis avec des commandes qu'ils doivent remplir d'ici peu. Le colloque s'est voulu très libéral et les messages que j'ai perçus étaient très clairs à tous les niveaux. Les gars des Programmes sociaux ont eu l'occasion de s'exprimer et de faire connaître leur point de vue sur des aspects différents mais bien précis.

A la fin du colloque, tous étaient très heureux de pouvoir réintégrer leur domicile. On m'a informé que plusieurs gars ont dormi du vendredi au lundi afin de récupérer. S.V.P. Yvan, ton prochain colloque, répartis-le sur une période de 10 jours afin que l'on ait au moins 6 heures de sommeil par nuit.

(André Gohier est le superviseur de l'acheminement des prêts au bureau de Montréal.)

allées et venues

Au Bureau national

Irwin Lithwick, de la Division de l'élaboration des propositions à la Division de la planification interne;

Helen Pelcis, de la Division de la coordination et de la recherche à la Division du personnel;

J. Craig Angus, de la Division de la coordination et de la recherche à la Division de la planification interne;

Ronald M. Collier, Conseiller spécial (Planification et Administration) au Groupe d'étude du logement rural et autochtone;

Ronald Whiting, Directeur de programme à la Division du logement social au Groupe d'étude spécial du logement rural et autochtone;

Walter C. Wheatly, Directeur de programme à la Division des prêts directs au Groupe d'étude spécial du logement rural et autochtone;

Herbert J. Clark, adjoint administratif (Développement) à la Division de la vérification interne;

Raymond Dubois, de la Division de la coordination et de la recherche à la Division de l'élaboration des propositions;

Yolande Jetté, de la Division de l'aménagement de terrain à la Division du personnel;

Walter W. Nibogie, de la Division de l'administration des créances hypothécaires à la Division du service de la gestion;

J. Michael Pine, de la Division de la coordination et de la recherche à la Division de la planification interne.

À l'extérieur

Joyce Busutill, de la succursale d'Ottawa à la Division de l'administration des créances hypothécaires (Bureau national);

Ginette Guertin, de la succursale de Hull à la Division du contentieux (Bureau national);

Joanne Palmer, de la succursale de Halifax au Bureau régional de la Nouvelle-Écosse;

Louise Dupont, du Bureau des propriétés immobilières de Montréal au projet Parc Royal;

Gerry M. Koersvelt, du bureau de prêts de Yellowknife au bureau de prêts de Lethbridge;

George E. Wood, du bureau de prêts de Lethbridge au bureau des inspections de Medicine Hat;

Ross J. Porter, du bureau de Victoria au bureau des inspections de Medicine Hat.

John T. Morton, du Bureau des propriétés immobilières de Montréal (ingénieur de machines fixes au projet Benny Farm), à la Société depuis janvier 1962;

Muriel L. Murray, enquêteur à la succursale de Vancouver, à la Société depuis avril 1946.

club des 30 ans

V. Bernard Foley, coordonnateur de programmes de communication à la Division du marketing et des relations avec les clients;

Vital Therrien, adjoint administratif au service des impressions, Division de l'administration;

W. John Watson, superviseur des services de bureau, Division de l'administration.

club des 25 ans

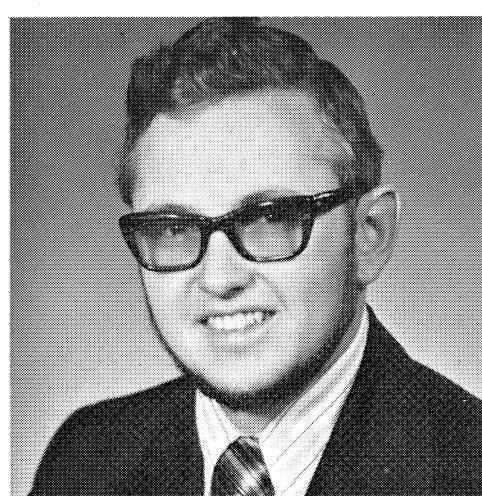
Joseph K. Smith, inspecteur régional au Bureau régional de la Colombie-Britannique;

Hedwig Woehr, commis-dactylo à la succursale de Toronto.

nominations



James Kerr, directeur



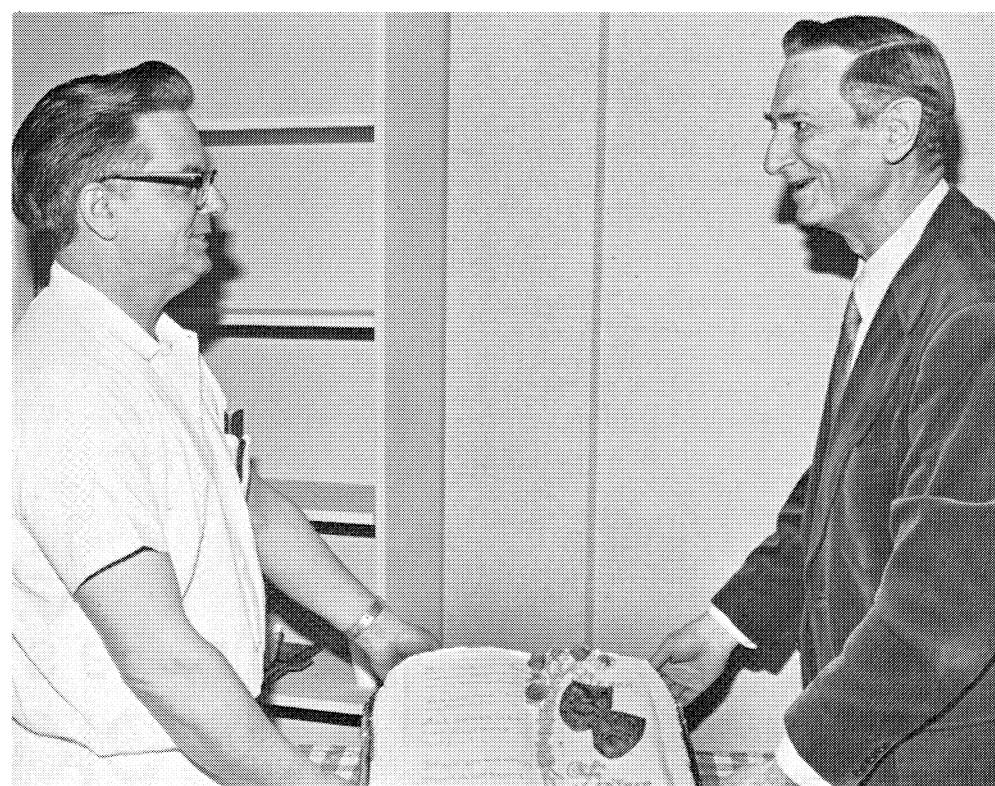
Paul Gravelle, directeur adjoint

Réception à Montréal

Le 3 mars dernier, le bureau des créances hypothécaires et celui des propriétés immobilières de Montréal organisaient conjointement une dégustation de vins et fromages. Ce fut un succès sans pareil grâce à l'enthousiasme des présidents des deux clubs récréatifs, Micheline Leblanc et Paul Vanasse que l'on voit sur la photo à droite. Comme on peut le constater dans la photo du bas, l'assistance était nombreuse et tous, et en particulier Gilles Bertrand, gérant des opérations, au centre, ont eu le plaisir de satisfaire leur gourmandise tout en partageant un moment agréable. (photos de Marcel Lacoste)



Bruce Feather prend sa retraite



Bruce Feather, secrétaire du Conseil d'administration et du Comité exécutif de la SCHL jusqu'à sa retraite le 11 février dernier, est aussi un comédien bien connu qui a fait ses preuves à la radio, à la télévision et au cinéma aussi bien qu'à la scène et comme auteur. A l'occasion de son départ, le chef cuisinier du Bureau national, Don von Richter a voulu souligner cette double carrière en lui présentant un gâteau en forme d'un livre ouvert à un extrait de "As You Like It" de Shakespeare. Comme tout bon comédien (ou tragédien), Bruce s'est empressé de "poignarder" le gâteau pour ensuite le couper de façon plus conventionnelle. Bruce Feather était à la Société depuis le 1er août 1956 et avait occupé divers postes supérieurs avant d'être nommé au Secrétariat en 1967.

photos SCHL



RETRAITES

Salvatore Bonasoro, du bureau des propriétés immobilières de Montréal (service de l'entretien, Cité du Havre), à la Société depuis avril 1968;

William F. Garraway, inspecteur en conformité de devis, bureau de Victoria, à la Société depuis février 1955;

perspective

Journal publié mensuellement pour les employés de LA SOCIÉTÉ CENTRALE D'HYPOTHÈQUES ET DE LOGEMENT Rédactrice en chef: Lucille Tessier

Veuillez adresser vos articles rédigés en français ou toutes communications et suggestions relatives à la publication des textes français à la rédactrice française de Perspective, Centre de communication et d'information, au Bureau national.

La Division de l'aménagement de terrain et des collectivités nouvelles compte deux nouvelles nominations, soient celles du directeur et du directeur adjoint, **James Kerr** et **Paul Gravelle**.

Jim Kerr était directeur associé (Génie et Inspections) du Groupe de services professionnels et des normes. Il est entré à la Société en 1953 comme ingénieur au bureau régional de la Colombie-Britannique. Par la suite il occupa des postes semblables dans divers bureaux de cette province, dans la région de l'Atlantique et au Bureau national. Il possède un baccalauréat ès sciences en génie de l'Université d'Edimbourg.

Paul Gravelle possède un baccalauréat ès sciences avec spécialisation en génie civil de l'université Queen's. Entré à la SCHL en 1965 comme stagiaire à la Division du génie et de la construction au Bureau national et à la succursale de Toronto, il occupa des postes dans la région de l'Atlantique, au Bureau national, à la succursale d'Ottawa et dans la région de Québec et, à sa nomination, était gérant de programmes (terrains et services communautaires) à la succursale d'Ottawa.

Le guide de l'usager du logement

Comment choisir un logis avec logique

Une des plus récentes brochures de la Société est LOGIS-LOGIQUE, laquelle se veut un guide du consommateur en matière de logement. Elle est une initiative

du bureau régional du Québec et a été conçue pour cette région. Le contenu et la présentation en ont été préparés par les Services d'information au niveau ré-

gional et par les Services français de rédaction du Bureau national.

recours à un des programmes destinés à faciliter l'achat ou la location d'un logement et, enfin, si ce choix reflète vraiment les besoins de la famille.

La publication constitue une première au Canada. En effet, elle traite de l'éventail complet des possibilités qu'offre le marché de l'habitation à celui qui veut se loger. Cet élargissement de la problématique du document à l'ensemble des consommateurs, qu'ils envisagent d'être propriétaires ou locataires, était indispensable de l'avis des concepteurs, Gilles Corriveau et Normand Dubé, alors agents d'information. Le fait de s'en tenir à un guide de l'acheteur aurait été, selon eux, réduire à une expression un peu incomplète les problèmes que les consommateurs rencontrent pour se loger.

"De cet examen, on tire un bilan qui confirme et précise l'orientation choisie ou qui, au nom de la prudence, invite à rajuster son tir.

"La troisième étape est consacrée à la concrétisation du choix qui, à la fin de la deuxième étape, est l'aboutissement logique des diverses vérifications. La troisième étape, la dernière, donne des trucs et conseils aussi bien aux locataires (confirmés dans cette vocation) qu'aux futurs propriétaires.

"Aux premiers, LOGIS-LOGIQUE fournit des renseignements sur la recherche d'un logement, l'établissement d'un budget, la signification du bail et le genre d'assurances requises.

"Aux seconds, la brochure fournit, de façon concise et précise, toutes les explications indispensables à l'achat d'une propriété et donne, entre autres, des renseignements sur les divers types de financement, les documents juridiques, les inspections aux termes de la Loi nationale sur l'habitation, etc.

"En guise d'aide-mémoire, LOGIS-LOGIQUE résume dans un tableau les principaux "À faire" et "À ne pas faire" qui doivent servir de guide à tout futur propriétaire sérieux."

Ce guide sert très bien trois des objectifs majeurs du Service d'information au Québec, soit l'information générale, le support à l'application des programmes et l'amélioration de l'image de la Société auprès du grand public.

C'est à dessein que le texte et la présentation demeurent aussi simples que possible. Au moyen de questionnaires, de tableaux, de renseignements, sans parler des nombreuses illustrations qui allègent le tout, la brochure LOGIS-LOGIQUE représente un cheminement qui, en trois étapes, amène les lecteurs à la conclusion la plus logique dans chaque cas particulier.

Comme la décrivait le journaliste Louis Thivierge dans sa chronique hebdomadaire du quotidien La Presse, "Dans une première étape, LOGIS-LOGIQUE part d'une évaluation de la situation actuelle, en passant par des renseignements sur les principaux modes d'occupation et types d'habitation (avec liste détaillée des avantages et désavantages de chacun) pour aboutir à un premier choix sur le mode d'occupation (location, propriété individuelle, coopérative ou copropriété) et sur le type d'habitation (maison unifamiliale, maison jumelée, maison en rangée, duplex ou immeuble d'appartements).

"Dans une deuxième étape, le choix fait à la fin de la première étape est soumis à trois tests qui permettent de vérifier s'il reste dans les limites des possibilités financières, s'il peut être réalisé par le

Une distribution initiale à un certain nombre de groupements tels les Centres locaux de services communautaires (CLSC) et les Associations coopératives d'économie familiale (ACEF) touchant environ 110 organismes s'est faite à partir du bureau régional. Selon l'agent d'information Richard Crochetière qui en a parlé à la télévision, elle est très en demande partout et 25 professeurs de la Commission scolaire des écoles catholiques de Montréal ont demandé à en discuter au cours d'une journée pédagogique.

LOGIS-LOGIQUE sera pour le moment distribué exclusivement au Québec. Il serait facile, après les modifications requises selon les régions, d'en préparer une version adaptée à l'ensemble du pays. Déjà, la région de Terre-Neuve en a réclamé 50 copies pour l'adapter aux besoins de cette province.



Une des illustrations qui allègent le texte décrit le milieu, une étape importante dans le choix d'un logement. Comme dans les autres étapes, un questionnaire vous aide à déterminer le genre de milieu qui répond le plus à vos goûts, vos besoins et vos moyens.

Caisse populaire Saint-Alphonse d'Youville	Société régie par la loi des Caisses d'épargne et de crédit de Québec	Jean-Paul Brodeur, gérant
---	---	------------------------------

Montréal Qué. le 17 mars 1977

La Société Centrale d'Hypothèques et de Logement,
Bureau Régional,
Suite 900
Place du Canada,
Montréal Qué.

ATTENTION: M. Richard Crochetière.

cher Monsieur;

FELICITATION à toutes les personnes qui ont travaillé à la réalisation de la brochure intitulée LOGIS-LOGIQUE, qui a comme sous-titre "Guide de l'usager du logement" dont j'ai lu en entier l'exemplaire que vous nous avez fait parvenir. Jamais je n'ai vu une brochure aussi bien présentée en sections, dont le texte est simple mais précis et facilement compréhensible pour toute personne désireuse de faire un choix entre, être locataire ou propriétaire.

Afin de faire profiter le plus grand nombre possible de personnes désirant faire un choix, auriez-vous l'obligeance de nous faire parvenir 450 copies françaises et 50 copies anglaises.

Veuillez agréer nos salutations empressées
LA CAISSE POPULAIRE ST-ALPHONSE D'YOUVILLE

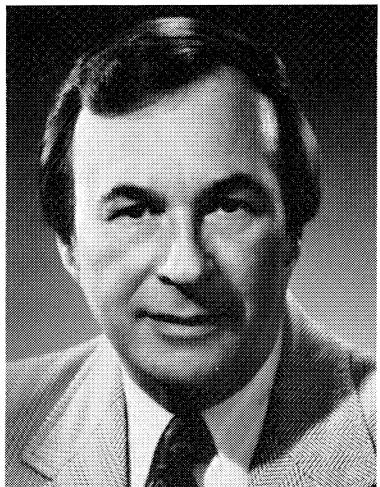
PAR: *R. GAULIN*
R. GAULIN, Gérant-Adjoint.

RG/ml

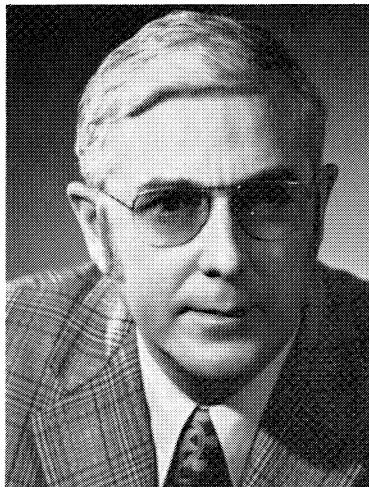
Un exemple de l'intérêt que suscite la brochure LOGIS-LOGIQUE, une initiative du bureau régional du Québec et, plus précisément, des agents d'information Normand Dubé et Gilles Corriveau en collaboration avec les Services français de rédaction du Bureau national.

1 Ce que vous payez	
A) Vos revenus	
Revenus mensuels bruts (soutien de famille)	
Revenus mensuels bruts (conjoints, s'il y a lieu)	
Autres	
TOTAL	
B) Dépenses actuelles affectées au logement	
Coût du loyer ou remboursement mensuel hypothécaire (principal, intérêt et taxes)	
Eau, électricité, chauffage et entretien (par mois)	
Total des dépenses affectées au logement	
Revenu familial mensuel brut	Pourcentage des dépenses actuellement affectées au logement
$\frac{\text{Total des dépenses affectées au logement}}{\text{Revenu familial mensuel brut}} = \text{Pourcentage des dépenses actuellement affectées au logement}$	(Cochez la case appropriée)
Moins de 15% de 15 à 20% de 21 à 25% de 26 à 30% 31% et plus	
2 Ce que vous accepteriez de verser	
Montant mensuel que vous êtes prêt à payer pour vous loger	
Revenu familial mensuel brut	
$\frac{\text{Montant mensuel que vous êtes prêt à payer pour vous loger}}{\text{Revenu familial mensuel brut}} = \text{Pourcentage de votre revenu familial mensuel brut}$	
Moins de 15% de 15 à 20% de 21 à 25% de 26 à 30% 31% et plus	

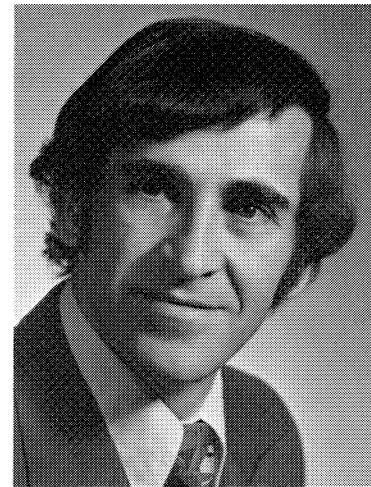
La brochure LOGIS-LOGIQUE est non seulement intéressante mais aussi très pratique. Elle permet de substituer, au moyen de tableaux, la réflexion au hasard pour fixer son choix en matière de logement.



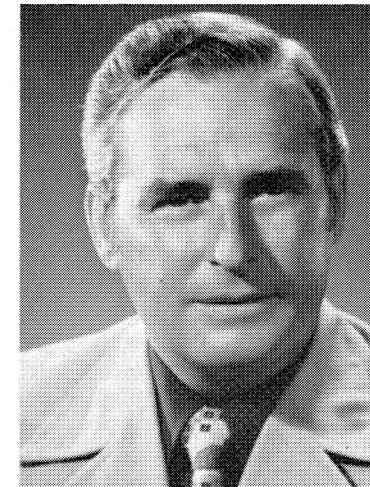
Maurice Carrier



Neil Stewart



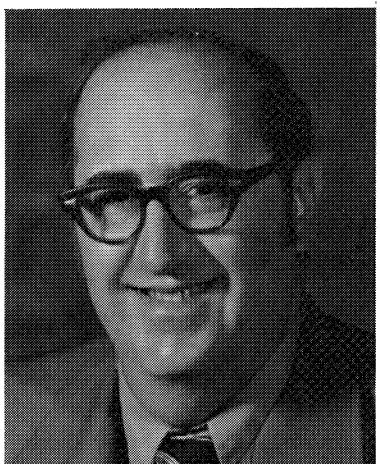
Normand Marien



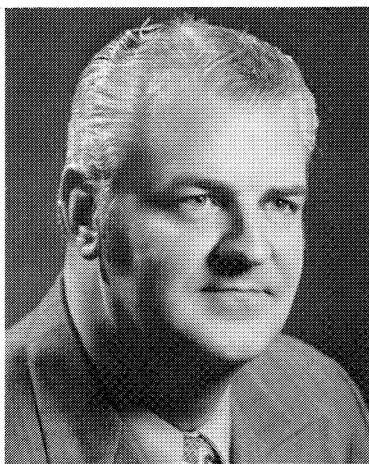
Jean-Guy Tanguay



Fernand Chaloux



François Iannidinardi



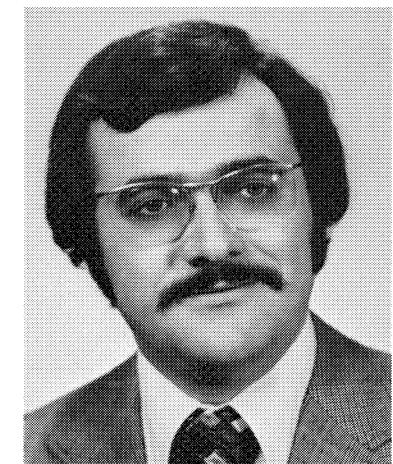
Maxime Grégoire



Claude Gauthier



André Jardon



Fernand Perreault

Dix nouvelles nominations au Québec

Maurice Carrier, qui était gérant du bureau des propriétés immobilières de Montréal depuis 1975 est maintenant coordonnateur du programme des ventes au bureau régional. Entré au service de la Société une première fois en 1948, il avait occupé des postes à Rimouski, St-Michel et Québec avant de laisser en 1963 pour établir sa propre entreprise dans le domaine de la construction.

Neil Stewart, coordonnateur de l'administration des créances hypothécaires au bureau régional est à la Société depuis 1950. Il a occupé divers postes supérieurs à Sherbrooke, Granby, Dorval, St-Laurent, Chicoutimi et au Bureau national. Jusqu'à sa récente nomination, il était gérant du bureau des hypothèques de Montréal.

Normand Marien, coordonnateur des services du personnel pour le bureau régional est entré à la Société en qualité de conseiller au service du logement social du bureau de district du Montréal métropolitain et a ensuite occupé le poste de gérant adjoint des projets spéciaux au bureau des hypothèques de Montréal.

Jean-Guy Tanguay, gérant des politiques de marketing au bureau des propriétés immobilières de Montréal, est entré au service de la Société en 1950 en qualité de teneur de livres à la succursale de Val d'Or. En 1952, il a été muté au Bureau national comme vérificateur, puis a travaillé comme évaluateur et dans des postes de gérant dans la région du Québec. Depuis 1976, il était coordonnateur de l'administration des créances hypothécaires au bureau régional du Québec.

Fernand Chaloux, gérant du bureau des hypothèques de Montréal était coordonnateur des services du personnel au bureau régional du Québec depuis son retour de Toronto où il avait participé au programme de bilinguisme en 1974-75. Il avait antérieurement occupé des postes supérieurs à St-Lambert, Québec et au bureau régional.

François Iannidinardi, gérant adjoint aux projets spéciaux du bureau des hypothèques de Montréal, est entré au bureau régional du Québec en 1956. Il occupa des postes d'évaluateur aux succursales de Québec et de Montréal, et d'adminis-

teur au département des prêts hypothécaires et des propriétés de la succursale de Québec. Après avoir été gérant adjoint de la succursale de Hull et gérant adjoint du département des hypothèques de Montréal, il était, depuis 1974, gérant adjoint du bureau des hypothèques de Montréal.

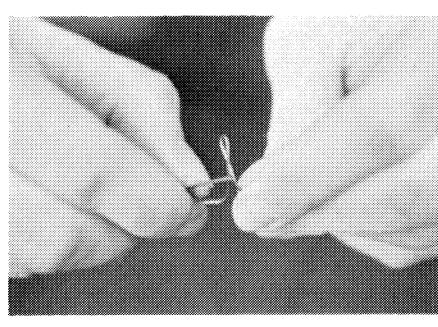
Maxime Grégoire, gérant adjoint du secteur de l'administration des créances hypothécaires au bureau des hypothèques de Montréal est entré à la Société en 1962 à la succursale de Montréal où il occupa différents postes de surveillance et d'administration. En 1971, il était nommé gérant du bureau des prêts de Val d'Or et depuis 1974, il était gérant adjoint des Opérations au bureau des propriétés immobilières de Montréal.

Claude Gauthier, qui était coordonnateur des services de la gestion au bureau régional est maintenant le nouveau gérant du bureau de Sherbrooke. Il était entré à la Société en 1973 comme analyste à la section de l'administration du bureau régional.

André Jardon, gérant des projets d'aménagement de terrain à la succursale de Québec est entré au service de la Société en 1961 à titre d'urbaniste à la succursale de Montréal. En 1962, il a été nommé architecte et urbaniste à la succursale de Québec, un poste qu'il occupa jusqu'en 1974. Avant sa récente nomination, il était gérant adjoint aux programmes de la succursale de Québec. Il détient un baccalauréat ès arts de l'Athénée royal de Huy (Belgique), un diplôme légal en architecture de l'Ecole supérieure nationale d'architecture (Bruxelles) et une maîtrise en urbanisme de l'institut supérieur d'urbanisme de Liège.

Fernand J.A. Perreault, gérant adjoint aux programmes à la succursale de Québec a occupé des postes à la Division de la rénovation urbaine et du logement social au Bureau national et au bureau régional du Québec depuis son arrivée en 1968. Depuis 1973 il était gérant du bureau des prêts de Sherbrooke. Diplômé du Collège Ste-Marie, de Montréal, il possède une licence en droit civil de l'Université d'Ottawa. Il a été admis au Barreau en 1968.

Avis aux déplieurs de trombones



La SCHL a structuré le "Comité de conservation de l'énergie à la Société" en lui donnant le mandat d'établir un plan d'action pour économiser l'énergie dépensée au sein de la Société. Dans le but de préciser les programmes requis au cours des prochains mois, cinq sous-comités ont été formés. Il s'agit des sous-comités: électricité, huile à chauffage, gaz naturel et eau; essence et papier; voyages; propriété immobilière; information et éducation, sous la présidence respective de I. McEwan, des services d'entretien des immeubles; A. Hannah, de la gestion du matériel; P.H. Walker, de la Division du personnel; J.A. Spanier, de la Division des propriétés immobilières et M. Lomas, de la Division du marketing et des relations avec les clients.

Mike Lomas a expliqué que le programme dépassera l'avis de cesser de gaspiller les trombones en dépliant les boucles: "Le nôtre est un programme orienté vers l'action où le programme fédéral du "Economisez 10%" entre en jeu pour des résultats immédiats. Nous encouragerons la participation des employés au moyen d'ateliers où tous pourront s'impliquer."



Jean-Guy Tanguay, du bureau des propriétés immobilières de Montréal (voir l'article ci-dessus), a réalisé cette superbe plaque représentant un original de la région de l'Abitibi. Sylvie Landreville, du même bureau, (documentation et communications) en montre un détail. Jean-Guy s'adonne à la sculpture depuis quelques mois seulement et ses sujets préférés sont des scènes naturelles du Québec. (photo de Marcel Lacoste)

Dix étudiants du Bureau des langues se rendent au Carnaval Souvenir de Chicoutimi

texte et photos:

Daniel Projean



"Attention, parlons français, on nous surveille." Bernie Foley, Dale Falkenhagen, "Antoine" Pitt et Nancy Boldock.



Petit déjeuner "À la bonne ménagère".



Que font André Elie et Linden Holmen devant cette boutique d'artisanat? Attendent-ils les femmes? . . L'Histoire raconte que, dans le temps des colons, les femmes se rencontraient à cet endroit et descendaient porter le repas du midi à leurs maris qui travaillaient au pied de la côte. Mais l'Histoire n'explique pas pourquoi "decente" au lieu de "descente".

En février dernier, un groupe d'étudiants du Bureau des langues officielles faisait un voyage de formation linguistique à Chicoutimi.

Accompagnés de deux g.o. (gentils organisateurs), genre Club Méditerranée, Lynn Smythe, Pat Davies, Nancy Boldock, Joanne Morris, Rita Martin, "Antoine" Pitt, Bernard Foley, Russ Cushman, Frederick Horler et Dale Falkenhagen ont fait un retour dans le temps, en se rendant au Carnaval Souvenir de Chicoutimi.

Comme il n'y a pas beaucoup d'anglophones dans cette magnifique ville, les étudiants ont été obligés de ne parler qu'en français. C'était le but du voyage.

Le brouillard retarda le départ de l'avion de deux heures, (nous sommes partis d'Ottawa à 10h10, alors que nous devions décoller à 8h20) et cela causa un retard à l'escale de Dorval que nous n'avons pu quitter qu'à 19h10 seulement. Donc nous avons inspecté et visité les bars qui se trouvent à l'aéroport de Dorval. Sept heures à l'aéroport, c'est long . . et ça ne retape pas un homme. Après toutes ces pérégrinations, nous sommes arrivés à Chicoutimi vers 21h30, affamés et fatigués. Après un bon repas québécois, tout le monde s'est couché.

Le lendemain, la journée débuta à 8h avec le petit déjeuner "À la bonne ménagère" puis CJPM-TV nous arrangea une entrevue enregistrée à 9h et diffusée à midi. Ce fut une réussite qui devait valoir un franc succès à Nancy Boldock au cours de l'après-midi. En effet, nous étions au Vieux-Marché depuis un bon moment déjà, lorsqu'une dame aborda Nancy pour lui demander si elle ne venait pas d'Ottawa. Devant la réponse affirmative et teintée de surprise de celle-ci, la dame lui révéla qu'elle l'avait aperçue à la télévision et s'offrit de lui faire connaître les endroits les plus dignes d'intérêt.

Vers midi, nous sommes allés dîner au "Camp du Père Alex" où les responsables ont recréé l'ambiance d'un camp de bûcherons tel qu'il en existait vers 1877. Les étudiants ont pu apprécier la cuisine québécoise typique: tourtière du Lac-St-Jean, pâté à la viande, fèves au lard, cretons, tarte à la "farlouche" et galettes de gruau.

Durant l'après-midi, nous sommes allés au centre-ville, à la Place du Vieux-Marché pour assister à toutes sortes d'activités: concours de "bucheux", tournoi de "tir à la jambette", concours de "sciotteux", etc. Le soir, nous sommes tous allés à l'"Auberge chez Pit" pour nous remémorer les bonnes soirées d'autrefois, c'est-à-dire: boire, danser, danser, boire, etc.



L'ancêtre de Lynn Smythe, circa 1877. Quelle ressemblance!

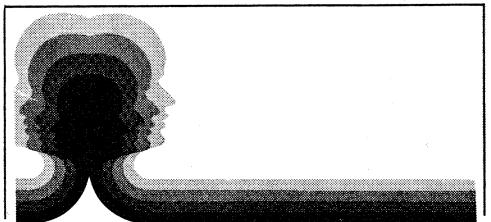


Voici les visages souriants que nous retrouvions à la succursale de la Société et partout dans la ville de Chicoutimi. La plupart des gens portaient des habits d'antan.

Le samedi fut consacré aux courses dans les boutiques pour certains étudiants et pour d'autres, ce fut l'occasion de visiter Arvida et Jonquière ainsi que le "Cap de la Croix".

Et ce magnifique voyage de trois jours au Royaume du Saguenay se termina par un retour en avion, sans tracas cette fois.

Nous tenons à remercier les gens de la succursale de Chicoutimi qui ont bien voulu nous faire visiter leurs bureaux et nous expliquer la façon de vivre des gens de ce beau coin de pays.



dialogue

Le nombre de Dialogues reçus à la fin du mois de janvier se chiffre à 83. Le dépôt des chèques de paie directement au compte de banque personnel de l'employé est l'objet de la chronique ce mois-ci.

Suggestion:

Lorsque j'occupais mon poste précédent, il était possible que mon chèque de paie soit déposé à mon compte de banque personnel. Je trouvais ce service très utile: il m'évitait de me rendre à la banque et, pendant mes vacances, j'étais assuré que mes chèques étaient déposés.

Mon compte était toujours crédité le jour même de la paie. Veuillez m'avertir si je peux obtenir le même service de la Société.

Réponse:

La suggestion de votre correspondant, à savoir que les chèques de paie soient déposés directement à la banque, a déjà été étudiée par le passé et retient encore l'attention de la Société.

L'emploi de cette méthode comporte certains frais assez importants:

- des frais de .40 à .60 par chèque (soit, de \$1,400 à \$2,000, par jour de paie ou, de \$35,000 à \$56,000 par année);
- le dédoublement du travail, étant donné qu'il faut remettre à chaque employé un talon de chèque distinct.

La méthode comporte pour l'employé des avantages certains, dont la commodité. Dès que nous aurons terminé la mise au point et l'évaluation de notre nouveau système de paie, nous comparerons de nouveau les avantages et les coûts de la méthode et nous prendrons une décision.

Le PAREL — RURAL fait son chemin à travers tout le pays

par Dianne Proulx



AVANT —

M. et Mme Alonzo Dagenais, de Bryson, Québec, occupent cette maison depuis 23 ans. Grâce au PAREL — RURAL, ils ont obtenu du gouvernement fédéral \$7,350 pour des travaux de rénovations. M. Dagenais a effectué ces travaux lui-même et il ne lui en coûte que \$29.82 par mois puisque \$3,600 seulement sont remboursables.

APRÈS —



Le programme d'aide à la remise en état des logements (PAREL), initiative du gouvernement fédéral, a été créé il y a quelque années déjà afin d'aider les personnes à revenu modique à restaurer ou rénover leurs habitations. Cà, on le sait! On sait aussi que le but premier de ce programme est de fournir des fonds pour les dits travaux de rénovations.

Ce qui est moins connu, mais qui prend de plus en plus d'expansion, c'est l'essor qu'a pris le PAREL pour venir en aide aux localités rurales et autochtones. Ces régions, souvent délaissées à travers le pays, avaient besoin d'une aide urgente qui permettrait à leurs résidents d'améliorer leurs maisons, en vue de conserver ce bien qui leur est cher et acquis parfois difficilement.

A cette fin, des comités ont été formés aux quatre coins du Canada, dans les bureaux régionaux et locaux desservis par la Société pour mettre sur pied le "programme d'aide à la remise en état des logements pour les ruraux."

C'est un succès! Après un lent démarrage dû surtout au scepticisme des principaux intéressés, ce nouveau programme

fonctionne à fond de train dans toutes les provinces, du Bureau régional à la plus petite localité existante du pays: 3,372 maisons ont été rénovées au Canada cette année.

Des prêts pouvant atteindre \$10,000 sont offerts aux propriétaires-occupants et ceux dont les revenus sont de \$6,000 annuellement — après déduction des exemptions applicables — peuvent bénéficier de la remise maximale de \$3,750. Bien sûr, à mesure que le revenu augmente, le montant de la remise gracieuse diminue. C'est ainsi qu'un propriétaire dont le revenu annuel est de \$11,000 doit rembourser son prêt intégralement. Le taux d'intérêt exigé pour ces prêts est inférieur au taux courant du marché, et les termes peuvent se prolonger jusqu'à une période de 10 ans.

Au Québec, ce programme d'aide aux localités rurales est très populaire. Le moins que l'on puisse dire, le PAREL — RURAL a le vent dans les voiles. Avec un budget limité, 544 unités ont été rénovées au cours des huit derniers mois, soit de mai '76, date de l'entrée en vigueur du programme, à décembre '76.

Des représentants et des inspecteurs responsables du logement social au sein de la SCHL se sont rendus dans les 62 localités désignées par la province, afin d'expliquer à la population les avantages du programme PAREL — RURAL.

Au début, on n'y croyait pas. Après tout "l'argent ne tombe pas du ciel comme ça!" Les gens étaient méfiants et ne croyaient pas tellement ce que leur racontaient les "g.g.g." (grosses gars du gouvernement)!

Après maintes explications, preuves à l'appui, attestations du curé ou du maire de la paroisse, réunions de cuisine, ceux qui avaient besoins de restaurer leurs habitations s'inscrivaient au PAREL — RURAL, et petit à petit, on refaisait son nid . . .

Le toit, les murs, la plomberie, le système de chauffage, une nouvelle cave, l'addition d'une pièce indispensable, la rénovation intérieure, enfin tous les travaux répondant aux normes établies peuvent être effectués afin de prolonger la

durée de vie utile d'une maison d'au moins 15 ans.

M. Alonzo Dagenais, 55 ans et son épouse habitent le petit village de Bryson, Québec, depuis plus de 25 ans.

Il y a 23 ans, à l'époque de leur mariage ils entraient dans la maison qu'ils occupent toujours. Avec les années et les conditions climatiques aidant, leur maison avaient subi de sévères détériorations. "C'était pas très gai, les murs s'affondraient et le revêtement extérieur était bien fatigué". M. Dagenais, qui effectuait lui-même ses rénovations, a complété ses travaux d'isolation et de restauration en l'espace de 2 mois. (Voir photos — avant — après) "Maintenant, elle est comme neuve, et il ne m'en coûte que \$29.82 par mois comme remboursement de prêt". Le coût de ces rénovations s'élevait à \$7,350. Il remboursera \$3,600.

M. et Mme Gérard Vaillancourt, de Fort-Coulonge, petite localité d'environ 2,000 âmes, dans la région de Hull, (133 maisons ont été rénovées dans les 12 municipalités désignées de cette région) ont construit leur maison il y a 30 ans. "Quand on s'est marié, le peu d'argent que l'on gagnait dans le temps passait pour la maison".

Grâce à PAREL, ils ont pu rénover l'extérieur de la maison, que les ans n'avaient pas épargnée. Ils ont aussi ajouté une pièce qui est devenue "salle de séjour" et complété la finition intérieure. "Mon fils et mon gendre m'ont aidé à exécuter certains travaux, Dieu merci!" M. et Mme Vaillancourt aiment leur village, leurs voisins et leur petite maison et ils sont très heureux de pouvoir prolonger la vie de leur logement grâce aux rénovations récentes. "Il nous semble que cela allonge notre vie à nous aussi!"

Bref, grâce au plan PAREL — RURAL et aux mesures entreprises pour venir en aide aux localités rurales, bien des familles ont pu sauver leur foyer au cours de la dernière année.

Beaucoup de gens âgés vont bénéficier d'un repos bien mérité dans une maison rénovée. Bien des jeunes voudront habiter la demeure paternelle plus tard si celle-ci s'avère confortable et agréable.

Concours de photographie

Thème: Au choix

Catégories:

- 1) Photos en noir et blanc
- 2) Diapositives en couleurs

Règlements:

- 1) Le concours est accessible à tous les employés de la SCHL sauf les photographes officiels de la Société et les rédacteurs de Perspective.

- 2) Les concurrents peuvent prendre part aux deux catégories mais ne peuvent soumettre plus de trois photos dans chacune d'elles.
- 3) Les photos en noir et blanc doivent être collées sur un carton rigide de grandeur minimale 8" x 10" et d'une grandeur maximale 11" x 14".
- 4) Les concurrents doivent inclure leurs nom et adresse sur une étiquette qui accompagnera chaque photo ou diapositive afin qu'elle puisse leur être retournée.
- 5) Les photos et diapositives inscrites au concours

doivent être affranchies au plus tard le 15 avril 1977.

Prix:

Il y aura trois prix dans chacune des catégories.

- 1er prix: Canada, Year of the Land
- 2e prix: Canada (un livre de photos)
- 3e prix: Un abonnement d'un an à la revue Camera Canada.

Juges: Bob Bourdeau
Norm Hallendy
Bill Cadzow
Les photos et diapositives

inscrites au concours seront jugées par leur composition, leur qualité technique et leur sujet. On suggère aux concurrents de la catégorie noir et blanc d'imprimer eux-mêmes leurs photos.

Envoyez à:

La rédactrice, PERSPECTIVE
Société centrale
d'hypothèques et de
logement
Division de l'information
Ottawa, Ontario K1A 0P7

Les noms des gagnants seront annoncés dans le numéro de juin alors que les photos primées seront publiées.